Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zrobili też dwie złote oprawy i dwa złote pierścienie, i przymocowali te dwa pierścienie do dwóch rogów napierśnika. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie wykonano ze złota dwie oprawy oraz dwa pierścienie. Pierścienie przymocowano do dwóch górnych rogów napierśnika. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zrobili także dwie złote oprawki i dwa złote pierścienie i przyczepili te dwa pierścienie do obu rogów pektorału. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sprawili też dwa haczyki złote, i dwa kolce złote, i przyprawili one dwa kolce do obu krajów napierśnika. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i dwa haczki, i także wiele obrączek złotych. A obrączki przyprawili na obu krajach racjonału, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wykonano też dwie złote oprawy i dwa złote pierścienie i przymocowano oba te pierścienie na obu końcach pektorału. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zrobili dwie złote oprawy i dwa złote pierścienie i przymocowali te dwa pierścienie do dwóch końców napierśnika, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zrobili też dwie złote oprawy i dwa pierścienie ze złota. Pierścienie te przymocowali do dwóch końców pektorału. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | oraz dwa złote pierścienie, które przytwierdzono do obu rogów pektorału. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zrobili także dwie złote oprawki i dwa złote pierścienie. Te dwa pierścienie umieścili na dwóch rogach pektorału |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobili dwie złote oprawki i dwa złote pierścienie. I umieścili [te] dwa pierścienie na dwóch [górnych] rogach napierśnika.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і чисте світило і його світильники, світильники для палення, і олію для світла, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zrobili też dwie złote oprawy oraz dwa złote pierścienie i przytwierdzili oba te pierścienie do obu końców napierśnika. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wykonali też dwie złote oprawy oraz dwa złote pierścienie i umieścili te dwa pierścienie na dwóch końcach napierśnika. |